

TOKU 

TFC-257H

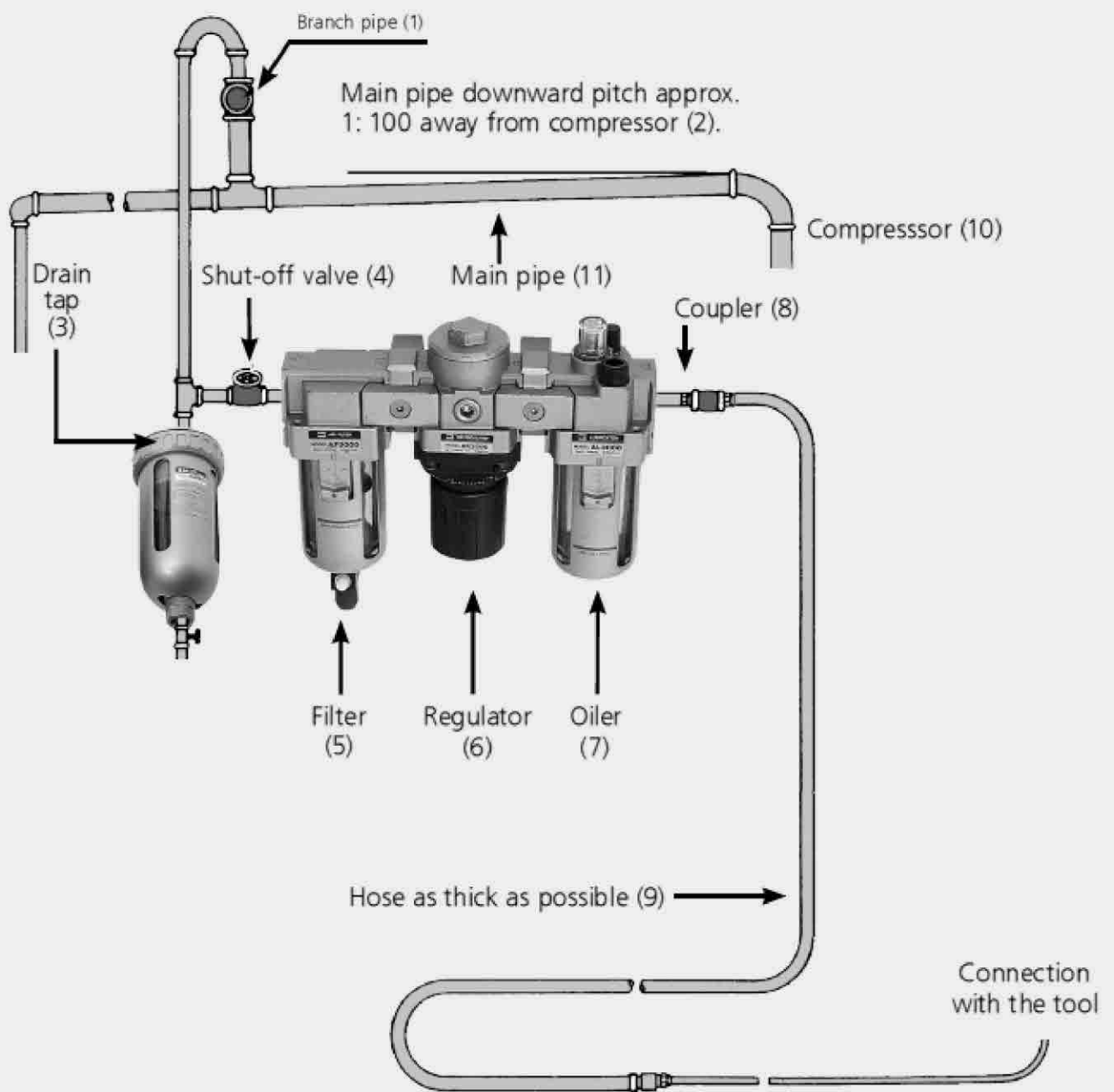
MANUAL

SET 1: EN, NL,FR, DE, EL, IT, ES

www.rami-yokota.com



Air System



Recommended

1. Branch pipe
2. Main pipe approx. 1:100 Downward pitch away from the compressor
3. Drain trap
4. Shut-off valve
5. Filter
6. Regulator
7. Oiler
8. Coupling
9. Air Hose (thick as poss)
10. Air compressor
11. Main pipe

Technical specifications

Brand	Toku
Safety standard	ENISO 11148-4
Shank size (mm)	V ^{12,7}
Piston (mm)	25
Stroke (mm)	34
Strokes per minute	4000
Energy (J/Stroke)	7,9
Airconsumption (l/s)	6,7
Weight (kg)	1,7
Airconnection	PT 3/8"
Hosediameter (mm)	10
Vibration level (m/s ²)	14
Noiselevel (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximum Airpressure (Bar)	6,3

Before taking into use

Read and understand the contents of this manual before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories this tool.

Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.

Please fill some droplets of resin and acid free oil into the air inlet and let the tool run free for a couple of seconds. (E.g. Red Rooster air tool oil: Order no. Atlub)

Before connecting the hose to the tool please check, whether the hose and the quick coupler are clean. Do this by letting air run freely through hose and quick coupler, It is absolutely necessary, that quick coupler and hose have a sufficient diameter. Please note, that the hose is never too big, but mostly too small!

Air pressure at the inlet of the tool during running has to be at the maximum of 6.3 bar. When this pressure is exceeded, unnecessary wear and/or damage will occur. At the pressure of below 5.5 bar power loss will occur and if the pressure is excessively low, also additional wear/damage will occur.

The quality of the compressed air must be good, which means clean, dry and this is best assured by means of an air filter. We advise the use of a complete FRL (filter, regulator, lubricator) unit. The oiler has to be adjusted to approx. 3 to 6 droplets per minute. The air hose between oiler and tool should never exceed a length of 6 to 8 meters.

In those cases, where it is possible, use of a centralized oiler is recommended by us. This system will allow use of less oil and assure a perfect lubrication. When using a centralized oiler, oil consumption can be reduced by up to 80%.

If you intend not to use the tool for a longer period of time, it has to be oiled. Please fill some droplets of resin and acid free oil into the air inlet and let the tool run free for a couple of seconds. (E.g. Red Rooster air tool oil: Order no. Atlub)

Do not ignore safety precautions!

Safety

Do not modify this tool in any way, this can cause danger for the operator.

Make sure that this manual is accessible at all times for any relevant person, in case of loss of this manual ask your dealer for a new copy.

Risk of explosion or fire: Make sure that generated sparks and/or increased temperature of the work piece can not cause any explosion or ignite a fire.

Make sure that during operation of the tool no projectiles can be generated, this can be dangerous and may cause injuries.

Make sure that the work piece is securely fixed.

Make sure that the inserted tool or accessory is mounted correctly, if not it may cause high speed projectiles.

Make sure that no dangerous circumstances can occur for other persons in the work area.

Always wear safety glasses during operation of the tool. The grade of protection must be in relation to the risk of the operation.

Rotating mounted accessories can be easily entangled by rubber coated or metal reinforced gloves. Wear suitable gloves.

Keep fingers out of reach of the inserted tool or accessory.

Never hold the drive shaft, socket, bit, inserted/mounted tool/accessory with your hands while rotating.

The use of safety-/working gloves is recommended.

Use ear protection as instructed by your employer or as required by occupational health and safety requirements.

Reasonable countermeasures have to be taken to keep the noise level as low as possible.

Disconnect the air supply before changing inserted tools, accessories, repairs or when the tool is not being used.

Always check that the mounted tool or accessory is not damaged. Breakage and flying fragments can cause injuries.

In case of long hair, wear a hairnet otherwise it can be trapped causing injuries.

Never wear loose clothing, wear suitable clothing otherwise it can be trapped causing injuries.

Only use accessories for this tool that are designated for this tool by it's manufacturer.

Convince yourself that no persons are in the working zone or danger zone.

The advised minimum age for operating this tool is 18 years.

Keep away from whipping hoses, this can cause injuries. A broken air hose or a hose that comes loose of the hose joint can start whipping. Shut down the air supply immediately.

Keep the work place clean and organized, you may stumble and fall over a hose on the floor. Slippery floors and objects on the floor are major causes of injuries.

This tool is not intended for use in potential hazardous areas and is not insulated from coming into contact with electric power.

In case that during the use of this tool dust is generated by either the process or the exhaust air blowing on dust in the environment, a risk assessment has to be made. Operator must use appropriate protection to prevent inhalation or skin contact.

Wear the appropriate clothing to feel comfortable at the workplace.

Cold exhaust air should be diverted from hands and body.

Air under pressure can cause injuries, be aware of this.

Never direct the exhaust air to yourself or anyone else.

Do not use quick change couplings direct on the air inlet of the tool as these may release during operation.

Assemble at least 50 cm air hose with a hose joint of shock resistant material.

In case universal twist couplings (claw couplings) are used, the lock pins must be mounted.

Do not exceed the maximum air pressure as indicated on the tool.

Never carry the tool by the air hose.

On overhead work, use safety helmet.

Due to the process, the work piece, inserted/mounted tool/accessory may get hot causing burning injuries: Be aware of this.

A high force on the tool may cause high reaction forces on the tool.

Only use air hoses that are designed for it and are resistant against the used air pressure.

Check that sparks and debris can not cause any hazard.

Check the abrasive product on damages after it dropped.

Accessories

Only use accessories and consumables that are designed for the use with this tool.

Select the best available inserted/mounted accessories/consumables for the lowest possible noise level and vibration. Replace them in case of an increased noise level and/or vibration.

Make sure that the inserted/mounted tool/accessory is properly held by the retainer and make sure that the retainer is in good condition. Never use the tool without a retainer as this may cause high speed projectiles.

Only use sharp chisels, as blunt chisels require excessive pressure and can break.

Never cool down a hot tool/accessory as this may influence the hardness causing dangerous circumstances.

Using the tool:

Before start using the tool, make sure that you are familiar with the workplace and surrounding area.

Always obey the safety regulations for the work area you are working in.

Hold the tool always firmly with both hands, one on the handgrip and one at the side handle.

Start the tool by unlocking the safety lever and pushing the main lever.

During operating the tool, the operator may be exposed to hazards as crushing, impacts, heat, vibration, cuts, abrasions, etc: Wear suitable gloves.

Any person handling the tool must be able to handle the size, weight and power of the tool.

Always be prepared for normal/abnormal movements/forces generated by the tool.

Keep your body in balance, place your feet safe and secure.

In case of interruption of the air supply, release the lever/trigger.

Take care of the reaction forces, if the tool (suddenly) stalls.

When using a power tool, you may experience discomfort in your hands, arms, shoulders, neck and other parts of your body.

If you experience symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness: Do not ignore these warning signs. Stop using the tool, tell your employer and consult a qualified health professional.

Maintenance:

Check the tool regularly on loose bolts/screws or parts.

In case of power loss: Have the tool repaired.

Only trained and qualified engineers are allowed to adjust or repair the tool.

In case the tool is equipped with a silencer, make sure that this silencer is working properly, a damaged silencer has to be replaced.

In case of disposal of the tool, follow local regulations, so as much as possible can be recycled. Do not throw it in the normal waste bin.

Intended use:

Never use the tool otherwise than the tool is designed for and as explained in this manual.

Damages as a consequence of not following this manual, or caused by incorrect use or incorrect

repairs, will never be covered by our warranty and we will have no responsibility for it. We reserve the right for technical improvements, without prior notification.

This tool is designed as a hammer, breaker using the appropriate chisels. If used otherwise a risk assessment has to be made by the employer/user.

Warranty

The warranty period from the date of purchase is as follows:

- 12 months on Yokota , Toku and Red Rooster air tools;
- 3 months on spare parts of tools, which are repaired by us.

Warranty covers material or construction mistakes of the manufacturer, which are clearly definable. Replacement of parts or repair by an official Yokota/Red Rooster service workshop is free of charge, when the tool is covered by warranty. Freight or postage is for the account of the buyer. Damage attributable to a normal wear, overloading or incorrect use is excluded from warranty. Always consult this manual! Replacement of tools as a consequence of warranty claims is no part of the warranty arrangements.

Also claims for loss of production and/or other damages are excluded from this warranty.

Repairs under warranty can only be considered, when the tool is in its original state and it is accompanied by a copy of the purchase invoice. Warranty claims have to be made through the dealer, who has supplied the tool concerned.

Declaration of Conformity

Declaration of Conformity

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. Declares that the
TFC-257H is conform the Machinery Directive
2006/42/EG, the standard EN ISO 11148-4

Date: **11-2012**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath the name.

S.T. Nauta
Managing Director

Advies leidingnet

1. Spruitstuk
2. Verval hoofdleiding 30 mm over 3 m.
3. Automatische drainage
4. Afsluitventiel
5. Filter
6. Regulateur
7. Smeerunit
8. Koppeling
9. Luchtslang
10. Compressor
11. Stroomrichting

Technische specificaties

Merk	Toku
Veiligheidsnorm	EN ISO 11148-4
Insteek einde (mm)	V ^{12,7}
Zuiger (mm)	25
Slag (mm)	34
Slagen (min-1)	4000
Slagkracht (J/Slag)	7,9
Luchtverbruik (l/s)	6,7
Gewicht (kg)	1,7
Luchtaansluiting	PT 3/8"
Slangdiameter (mm)	10
Vibraties (m/s ²)	14
Geluidsniveau (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximale Luchtdruk (Bar)	6,3

Voor ingebruikname testen

Lees en begrijp de inhoud van deze gebruiksaanwijzing voor installatie, gebruik, reparatie, onderhoud, monteren van accessoires.

Alleen gekwalificeerd personeel mag dit gereedschap installeren, gebruiken, afstellen.

Druppel eerst enige hars- en zuurvrije olie in de luchtinlaat (Red Rooster persluchtgereedschapolie, bestelnr. Atlub).

Controleer, voordat u de slang aan de machine sluit of deze en de snelkoppeling schoon zijn (doorblazen). Snelkoppelingen en slang moeten voldoende luchtdoorlaatcapaciteit hebben.

Voor goed functioneren moet de werkdruk van de perslucht bij de inlaat van het gereedschap maximaal 6,3 bar bedragen (werkende machine), Bij overschrijding van deze druk kan schade en/of onnodige slijtage ontstaan. Bij een druk van 5,5 bar of lager ontstaat kracht- en vermogensverlies.

De kwaliteit van de perslucht moet goed zijn; schoon, droog en voorzien van een olienevel. Wij adviseren het gebruik van een complete verzorgingseenheid (filter, drukregelaar, nevelaar). De nevelaar moet ingesteld zijn op 3 tot 6 druppels per minuut. De luchtslang tussen nevelaar en machine mag maximaal 6 tot 8 meter lang zijn.

Daar waar mogelijk raden wij het gebruik van een centrale olienevelaar aan. Hierdoor gebruikt het systeem minder olie, terwijl een perfecte smering gegarandeerd is. Het olieverbruik kan tot 80% gereduceerd worden.

Indien u de machine langere tijd niet gebruikt, dient u die voor het terzijde leggen grondig te reinigen en te smeren. Volg punt 3 en 4 bij heringebruikname.

Negeer geen veiligheidsvoorschriften!

Veiligheid

Breng geen modificaties aan aan dit gereedschap. Dit kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

Zorg ervoor dat deze gebruiksaanwijzing te allen tijde toegankelijk is voor elke relevante persoon. In geval van verlies: vraag uw dealer om een nieuwe.

Gevoeren voor explosie of brand: zorg ervoor dat gegenereerde vonken en/of verhoogde temperatuur van het werkstuk geen explosie of brand kunnen veroorzaken.

Zorg ervoor dat tijdens het gebruik van het gereedschap geen projectielen gegenereerd kunnen worden. Dit kan gevaar opleveren en/of verwondingen veroorzaken.

Zorg ervoor dat het werkstuk goed en veilig is gefixeerd.

Zorg ervoor dat het accessoire goed gemonteerd is. Zo niet dan kan dit projectielen met hoge snelheid veroorzaken.

Zorg ervoor dat er geen gevaarlijke omstandigheden kunnen voorkomen op de werkplek.

Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik van dit gereedschap. Veiligheidsgradatie moet overeenkomen met het risico van de toepassing.

Rubber- of metaalversterkte handschoenen kunnen gemakkelijk verstrikt raken door roterende accessoires. Houd vingers buiten bereik van gemonteerde accessoires.

Houd draaiende assen, doppen, bits, gemonteerde accessoires nooit vast met handen/vingers.

Het gebruik van veiligheids-/werkhandschoenen is aanbevolen.

Gebruik gehoorbescherming zoals door de werkgever geïnstrueerd of zoals voorgeschreven door de Arbo.

Redelijke maatregelen dienen genomen te worden om het geluidsniveau zo laag mogelijk te houden.

Ontkoppel de luchtslang voor de montage van accessoires en het uitvoeren van reparaties of wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

Controleer altijd dat het accessoire niet beschadigd is. Breuk en rondvliegende delen kunnen verwondingen veroorzaken.

In geval van langer haar: draag een haarnet zodat het haar niet verstrikt kan raken.

Draag nooit losse kleding, draag altijd geschikte kleding die niet verstrikt kan raken.

Gebruik alleen accessoires die geschikt zijn voor dit gereedschap zoals door de producent verklaard.

Controleer dat er zich geen personen op de werkplek of in de gevarenzone bevinden.

Minimaal geadviseerde leeftijd om dit gereedschap te gebruiken is 18 jaar.

Let op bewegende slangen: deze kunnen verwondingen veroorzaken. Een exploderende of los schietende slang kan slaande bewegingen maken. Sluit onmiddellijk de luchttoevoer.

Houd de werkplek schoon en georganiseerd, zodat u niet over slangen op de vloer kunt struikelen. Gladde vloeren en objecten op de vloer kunnen verwondingen veroorzaken.

Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgeving en is niet geïsoleerd van elektriciteit.

In geval dat tijdens het gebruik van dit gereedschap stof gegenereerd wordt door het proces of de uitlaat lucht uitstoot, dient hiervoor een risicoanalyse gemaakt te worden. Gebruiker dient geschikte bescherming tegen inademing of huidcontact te gebruiken.

Draag tijdens gebruik van dit gereedschap geschikte en comfortabele kleding voor de werkplek.

Koude uitlaatlucht dient weggeleid te worden van handen en lichaam.

Houd er rekening mee dat lucht onder druk verwonding kan veroorzaken.

Richt de luchtuitlaat nooit op uzelf of andere personen.

Gebruik geen snelwisselkoppelingen direct op de luchtinlaat van het gereedschap. Deze kunnen tijdens gebruik los schieten. Monteer minimaal 50 cm luchtslang aan het gereedschap met een geschikte slagvaste slangpilaar.

Bij gebruik van klauwkoppelingen dienen de veiligheidspennen gemonteerd te zijn.

Overschrijd nooit de maximale luchtdruk van dit gereedschap.

Draag het gereedschap nooit aan de luchtslang.

Draag een veiligheidshelm bij gebruik boven hoofd.

Accessoires kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken.

Hoge kracht op gereedschap kan hoge reactiekrachten veroorzaken.

Gebruik alleen specifiek luchtslang die bestand is tegen de maximale luchtdruk.

Zorg ervoor dat vonken en spanen geen gevaar kunnen veroorzaken.

Controleer het accessoire altijd op breuk of beschadiging als het gevallen is.

Accessoires

Gebruik alleen accessoires en consumables geschikt voor gebruik met dit gereedschap.

Gebruik het best beschikbare accessoire voor zo laag mogelijke vibratie en geluidsniveau. Vervang het accessoire bij verhoging van vibratie en/of geluidsniveau.

Zorg ervoor dat het accessoire goed geborgd is en dat de borging in goede conditie is. Gebruik het gereedschap nooit met een slecht functionerende borging, dit kan wegschietende projectielen veroorzaken.

Gebruik alleen scherpe beitels; botte beitels vereisen een excessieve druk en kunnen breken.

Koel een heet accessoire nooit af; dit kan de hardheid beïnvloeden en gevaarlijke omstandigheden veroorzaken.

Gebruik van het gereedschap

Vóór gebruik van het gereedschap, zorg ervoor dat u bekend bent met de werkplek en de omgeving.

Volg altijd de veiligheidsvoorschriften van de werkplek en omgeving.

Houd het gereedschap altijd stevig vast met 2 handen, 1 hand op de handgreep en 1 hand op de zijhandgreep.

Start het gereedschap door de startblokkering te ontgrendelen en de startknop/handel in te drukken.

Tijdens het gebruik kan de gebruiker blootgesteld worden aan gevaren zoals verstrikt raken, impacts, hitte, vibratie, snijden, schuren etc. : draag geschikte handschoenen.

Gebruikers moeten in staat zijn het gewicht, afmetingen en vermogen van het gereedschap fysiek te controleren.

Wees altijd bedacht en voorbereid op normale/abnormale bewegingen/krachten van het gereedschap.

Houd lichaam in balans, plaats voeten veilig en stabiel.

Laat bij onderbreking van de luchttoevoer onmiddellijk de startknop los.

Wees voorbereid op reactiekrachten als het gereedschap (plotseling) blokkeert.

Tijdens gebruik van aangedreven gereedschappen kunt u oncomfortabele gevoelens ervaren in handen, armen, schouders, nek en andere lichaamsdelen.

Als u voortdurend of terugkerend oncomfortabele gevoelens ervaart zoals pijn, bonzen, kloppend, tintelingen, verdooftheid, brandend gevoel of stijfheid: negeer dit niet. Stop onmiddellijk het gebruik van het gereedschap, informeer de werkgever en bezoek een arts.

Onderhoud

Controleer het gereedschap regelmatig op losse bouten/schroeven of onderdelen.

In geval van vermogensverlies: laat het gereedschap repareren.

Alleen geschoold en gekwalificeerd personeel is toegestaan het gereedschap af te stellen, onderhoud uit te voeren of repareren.

Indien het gereedschap voorzien is van een geluidsdemper, zorg ervoor dat deze goed functioneert. Een beschadigde geluidsdemper dient vervangen te worden.

Voor het afvoeren van het gereedschap, volg de lokale voorschriften zodat zoveel mogelijk delen gerecycled kunnen worden. Gooi het gereedschap nooit bij het normale afval.

Bedoeld gebruik

Gebruik het gereedschap nooit anders dan waarvoor bedoeld en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing!

Voor schades, ontstaan door het niet navolgen van deze gebruiksinstructie, door ondeskundig gebruik en door ondeskundige reparatie, kunnen wij geen garantie verlenen en niet aansprakelijk gesteld

worden. Wij behouden ons het recht voor van technische veranderingen zonder tussentijdse opgave.

Dit gereedschap is ontwikkeld als hakhamer, sloophamer, breekhamer met gebruik van de geschikte beitels. Indien het gereedschap anders gebruikt wordt moet de werkgever/gebruiker een risicoanalyse uitvoeren.

Garantie

De garantietermijn bedraagt (vanaf de datum van aankoop):

- 12 maanden op Yokota, Toku en Red Rooster persluchtgereedschappen;
- 3 maanden op onderdelen van door ons gerepareerde machines.

De garantie omvat uitsluitend aanwijsbare materiaal- of constructiefouten van de fabrikant. Vervanging van onderdelen, of reparatie door een officiële Yokota servicewerkplaats is gratis. Verzendkosten komen voor rekening van de koper. Schade, die terug te voeren is op normale slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten. Zie ook deze gebruiksinstructie.

Vervanging van machines als uitvloeisel van garantieaanspraken behoort niet tot de garantieregeling. Ook ontstaat op geen enkele wijze aansprakelijkheid op vergoeding van eventuele schade door uitval van de machine, ook niet in geval van garantiereparatie.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, wanneer de desbetreffende machine in origineel gemonteerde staat met een kopie van de aankoopfactuur wordt aangeboden. Garantieclaims kunnen uitsluitend worden ingediend via de dealer, bij wie de desbetreffende machine is gekocht.

Deze garantiebepalingen zijn gebaseerd op een 8-urige werkdag

Verklaring van Conformiteit

Verklaring van Conformiteit

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. verklaart dat de
TFC-257H conform is aan de norm 2006/42/EG,
the standaard EN ISO 11148-4

Datum: **11-2012**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath the name.

S.T. Nauta
Directeur

Equipements Recommandés

1. Branchement
2. Pente de 1% sur tuyauterie principale
3. Evacuation
4. Valve de coupure
5. Filtre
6. Régulateur
7. Huileur
8. Coupleur
9. Tuyau
10. Compresseur
11. Circuit principal

Spécifications techniques

Marque	Toku
Norm de sécurité	EN ISO 11148-4
Emmanchement (mm)	V ^{12,7}
Piston diamètre (mm)	25
Course (mm)	34
Coups/m	4000
Energie (J/coup)	7,9
Consommation d'air (l/s)	6,7
Poids (kg)	1,7
Raccordement	PT 3/8"
Diamètre flexible (mm)	10
Vibrations (m/s ²)	14
Niveau de bruit (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Pression maximale de l'air (Bar)	6,3

Avant la prise en main de votre outil

Lire et comprendre le contenu de ce manuel avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance, le changement d'accessoires de cet outil.

Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler et utiliser l'outil.

Veuillez remplir de quelques gouttes d'huile sans résine et acide l'entrée d'air et laisser l'outil tourner à vide quelques secondes. (Par exemple l'huile Red Rooster pour outil à air: ref Atlub)

Avant de connecter le tuyau veuillez vérifier que le tuyau et le coupleur soient propres. Faire ceci en laissant passer l'air à vide dans le tuyau et le coupleur. Il est absolument nécessaire que le coupleur et le tuyau possèdent un diamètre suffisant. Veuillez noter que le tuyau n'est jamais trop gros mais la plupart du temps trop petit!

La pression d'air à l'entrée de l'outil pendant le fonctionnement doit être au maximum de 6.3 bar. Quand la pression est dépassée une usure ou une casse précoce peuvent survenir. A une pression en dessous de 5.5 bar une perte de puissance apparaîtra et si la pression est excessivement basse alors une usure et une casse précoces peuvent aussi survenir.

La qualité de l'air comprimée doit être bonne ce qui signifie un air propre, sec et ceci est meilleur avec un huileur sur la ligne d'air. Nous conseillons l'utilisation d'un complet FRL (filtre, regulateur, lubrificateur). Le huileur doit être réglé à environ 3 à 6 gouttes par minute. Le tuyau d'air entre le huileur et l'outil ne doit jamais dépassé une longueur de 6 à 8 mètres.

Dans les cas où cela est possible, utiliser un huileur central (notre recommandation). Ce système permettra une utilisation moindre d'huile et assure une parfaite lubrification. En utilisant un huileur central la consommation d'huile peut être réduite jusqu'à 80%.

Si vous pensez ne pas utiliser l'outil pour une longue période il doit être huilé avec attention. Mettre quelques gouttes d'huile sans acide et résine dans le tuyau d'air et laisser l'outil tourner quelques secondes (Par ex. L'huile

Red Rooster pour outil à air: no.reference: Atlub)

Ne pas ignorer les précautions de sureté.

Sécurité

Ne pas modifier cet outil sous aucune manière, il peut devenir dangereux pour l'opérateur.

Penser à ce que ce manuel soit accessible aux personnes qui en ont besoin, si vous le perdez demander à votre revendeur une nouvelle copie.

Risque d'explosion ou de feu: être sur que les étincelles ou augmentation de température générées par le travail de la pièce n'engendre aucune explosion ou un feu.

Etre sur que durant l'utilisation de l'outil aucun projectile ne peut être engendré, ceci pourrait être dangereux et engendrer des blessures.

Etre sur que la pièce à travailler est fixée en toute sécurité

Etre sur que l'outil inséré ou l'accessoire sont montés correctement, sinon cela pourrait entrainer des projectiles à grande vitesse.

Etre sur qu'aucune circonstance dangereuse peut apparaitre pour d'autres personnes dans la zone de travail.

Toujours porter des lunettes de sécurité pendant une opération de l'outil. Le niveau de protection doit être en relation avec le risque de l'opération.

Les accessoires montés en rotation peuvent facilement être emmêlés par des gants recouverts de caoutchouc ou renforcés par du métal. Porter des gants adaptés.

Garder les doigts hors de portée d'un outil ou d'un accessoire intercalé.

Ne jamais tenir le carré d'entraînement, la douille, l'embout, un outil ou accessoire intercalé ou monté avec vos mains pendant que l'outil fonctionne en rotation.

L'utilisation de gants de travail et de sécurité est recommandée.

L'utilisation de protection pour les oreilles comme demandée par votre employeur ou comme demandée par les organismes de santé et de sécurité.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Toujours vérifier que l'accessoire ou l'outil monté n'est pas endommagé. Une casse ou des fragments volants peuvent causer des blessures.

En le cas de cheveux longs, porter un filet pour cheveux pour éviter toute blessure.

Ne jamais porter des vêtements larges, porter des vêtements adaptés pour éviter des blessures.

Utiliser seulement des accessoires pour cette outil qui ont été conçus par son fabricant.

Etre sur que personne n'est dans la zone de travail ou zone de danger.

L'âge minimum conseillé pour utiliser cet outil est de 18 ans.

Rester à l'écart d'un tuyau qui fouette, cela peut entrainer des blessures. Un tuyau cassé ou un tuyau mal serré peut commencer à fouetter. Couper l'air immédiatement.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Dans le cas où de la poussière est générée en utilisant un outil soit par le process soit par la sortie d'air (soufflant vers de la poussière), une évaluation du risque doit être faite. L'opérateur doit porter une protection appropriée pour prévenir toute inhalation ou contact avec la peau.

Porter des vêtements appropriés pour se sentir confortable sur le lieu de travail.

L'air froid en sortie doit être dirigée hors des mains et du corps.

L'air sous pression peut entraîner des blessures, rester vigilant et être conscient de cela.

Ne jamais diriger l'air en sortie vers vous même ou une autre personne.

Ne pas utiliser le coupleur avec changement rapide directement sur l'entrée d'air de l'outil cela pourrait se relacher durant le fonctionnement de l'outil. Assembler au moins 50 cm de tuyau d'air avec un joint de tuyau résistant au choc.

Dans le cas où un coupleur tournant est utilisé, l'anneau de blocage doit être monté.

Ne pas dépasser la pression d'air maximum indiquée sur l'outil.

Ne jamais porter l'outil par le tuyau d'air.

Pour des travaux au dessus de la tête, porter un casque de sécurité.

Du au process, la pièce travaillée, l'outil ou les accessoires intercalés ou montés peuvent devenir brûlant et provoquer des blessures, rester conscient de cela.

Une grande force exercée sur l'outil peut entraîner une grande force de réaction sur l'outil.

Utiliser seulement des tuyaux d'air conçus pour cela et résistant à la pression d'air utilisée.

Vérifier que les étincelles et débris n'entraîne aucun risque.

Vérifier le produit abrasif si il est tombé.

Accessoires:

Utiliser uniquement des accessoires et consommables conçus pour être utilisés avec cet outil.

Sélectionner le meilleur produit disponible (intercalé/monté, accessoire ou consommable) pour le plus faible niveau de bruit et de vibration. Le remplacer dans le cas où le niveau de bruit ou vibration augmente.

Etre sur que l'outil/accessoire intercalé/monté est bien pris par la retenue et que la retenue est en bonne condition. Ne jamais utiliser l'outil sans retenue car cela peut causer des projectiles à grande vitesse.

Utiliser seulement des burins aiguisés car des burins émoussés demande plus de pression et peuvent casser.

Ne jamais refroidir un outil/accessoire car cela peut influencer sur la dureté et engendrer.

Utilisation de l'outil:

Avant de démarrer l'outil, être sur que l'atelier et son environnement vous sont familiers.

Toujours respecter les règles de sécurité en place dans l'espace de travail ou vous êtes.

Tenir toujours l'outil fermement à deux mains, une sur la poignée avec grip une sur la poignée de côté.

Démarrer l'outil en débloquant le levier de sécurité et pousser le levier principal.

Durant le fonctionnement de l'outil, l'opérateur peut être exposé à des risques comme un écrasement, un choc, un coup, de la vibration, des coupures, etc....: porter des gants adaptés en rapport avec le risque.

Toute personne tenant un outil doit pouvoir le tenir suivant son poids, sa taille et sa puissance.

Toujours être préparé à des mouvements/forces normals ou anormals générés par l'outil.

Garder votre corps en équilibre, placer vos pieds d'une façon sure et en toute sécurité.

Dans le cas d'une coupure d'air, relacher le levier/gachette.

Attention aux forces de réaction quand soudainement l'outil cale.

14 En utilisant un outil puissant vous pouvez ressentir une sensation de gêne dans vos mains, bras, épaules, cou et autres parties de votre corps.

Si vous ressentez d'une façon récurrente ou persistante des symptômes tels que gêne, douleur, maux, palpitation, picotement, engourdissement, sensation de brûlure, ou de raideur: ne pas ignorer ces signaux d'alertes. Arrêtez l'utilisation de l'outil, dites le à votre employeur et consulter un professionnel qualifié de la santé.

Maintenance:

Vérifier régulièrement les pièces ou vis/écrous de votre outil.

Dans le cas de chute de puissance: réparer votre outil.

Seuls des techniciens entraînés et qualifiés peuvent régler et réparer l'outil.

Dans les cas où l'outil est équipé d'un silencieux, être sûr que le silencieux fonctionne, un silencieux défectueux doit être remplacé.

Dans le cas d'un outil au rebut, suivre la législation locale et aussi essayez de le recycler. Ne pas le mettre dans une poubelle normale.

Utilisation prévue:

Ne jamais utiliser l'outil pour un autre usage que sa conception originale comme expliqué dans ce manuel.

Les dommages qui seraient une conséquence d'un non-suivi de ce manuel ou causés par une utilisation incorrecte ou des réparations incorrectes ne seront jamais couverts par notre garantie et nous n'aurons aucune responsabilité de ces dommages, Nous nous réservons le droit d'améliorations techniques sans notification prioritaire.

Cet outil est conçu comme un burineur, marteau piqueur en utilisant les burins appropriés. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Garantie

Les périodes de garantie depuis la date d'achat sont les suivantes:

- 12 mois pour les outils à air Yokota , Toku et Red Rooster ;
- 3 mois sur les pièces détachées des outils réparés par nous.

La garantie couvre les erreurs de matériaux ou de production du fabricant, qui sont clairement définissables, Le remplacement ou la réparation des pièces est effectué par un atelier de maintenance agréé Yokota/Red Rooster et est gratuit, quand l'outil est couvert par la garantie. Le transport est à la charge de l'acheteur. Les dommages attribuables à une usure normale, surcharge ou utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Toujours consulter ce manuel! Remplacement d'un outil par un outil neuf ne fait pas partie de nos conditions de garantie.

Aussi la réclamation pour perte de production et/ou autres dommages est exclus de cette garantie. Les réparations sous garantie ne sont acceptées que si l'outil est dans son état d'origine et est accompagné par une copie de la facture, la réclamation de garantie doit être faite via le distributeur qui a fourni l'outil concerné.

Déclaration de Conformité

Déclaration de Conformité

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. déclare que le
TFC-257H est conforme à la Machinery Directive 2006/42/EG,
le standard ISO EN EN ISO 11148-4

Date: **11-2012**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath the name.

S.T. Nauta
Directeur général

Druckluft-Versorgungsanlage

1. Zweigrohr
2. Mindestgefälle Hauptleitung 30 mm auf 3 m.
3. Automatische Entwässerung
4. Sperrventil
5. Filter
6. Regler
7. Öler
8. Kupplung
9. Luftschauch
10. Kompressor
11. Strömungsrichtung

Technische Spezifikationen

Marke	Toku
Sicherheitsnorm	EN ISO 11148-4
Einsteckbuchse (mm)	V ^{12,7}
Kolben (mm)	25
Hub (mm)	34
Schläge min-1	4000
Energie (J/Schlag)	7,9
Luftverbrauch (l/s)	6,7
Gewicht (kg)	1,7
Luftanschluss	PT 3/8"
Schlauchdurchmesser (mm)	10
Vibration (m/s ²)	14
Geräuschpegel (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximaler Luftdruck (Bar)	6,3

Vor Inbetriebnahme

Betriebsanleitung lesen und verstehen vor Installation, Gebrauch, Reparatur, Instandsetzung, Montage oder Austausch von Zubehör.

Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf dieses Werkzeug verwenden, installieren oder einstellen.

Bitte füllen Sie vor Inbetriebnahme einige Tropfen säure- und harzfreies Druckluftöl in den Lufteinlass des Gerätes (unsere Empfehlung: Red Rooster Druckluftöl, Typ: Atlub).

Vor dem Anschluss des Gerätes die Kupplungen und Schläuche durch kurzes Freiblasen reinigen. Achten Sie auf ausreichenden Durchmesser von Schlauch und Kupplungen. Achtung: Druckluftschläuche sind nie zu groß, aber häufig zu klein gewählt!

Die Maschine arbeitet optimal bei einem Arbeitsdruck von 6,3 bar am Lufteinlass. Ein höherer Druck bedeutet stärkerer Verschleiß und kann Schaden am Gerät verursachen. Ein Druckabfall auf 5.5 bar bedeutet extremen Leistungsverlust; ferner sind Schäden am Gerät möglich.

Eine gute Luftqualität ist notwendig für jedes Druckluftwerkzeug. Die Luft muss sauber, trocken und geölt sein. Die beste Lösung ist eine komplette Wartungseinheit, bestehend aus Luftfilter, Regler und Nebelöler, höchstens 8 m vom Werkzeug entfernt installiert. Der Öler sollte auf 3-6 Tropfen pro Minute eingestellt sein (Schauglas). Die Schlauchlänge zwischen Werkzeug und Wartungseinheit sollte 8 m nicht überschreiten!

Wir empfehlen eine zentrale Ölereinheit zur optimalen Schmierung der Werkzeuge. Es kann bis zu 80% Öl eingespart werden.

Sollte das Werkzeug über einen längeren Zeitraum ruhen, muss es vorher gründlich geölt werden. Vor dem Einsatz beachten Sie dann bitte die Punkte 3 und 4.

Ignorieren Sie die Sicherheitsvorschriften nicht.

Sicherheit

Bringen Sie keine Änderungen an diesem Werkzeug an; dieses kann Gefahr für den Anwender bedeuten.

Sorgen Sie dafür, dass diese Betriebsanleitung zugänglich ist für alle Personen, die mit der Maschine arbeiten; bei Verlust dieser Betriebsanleitung fordern Sie bitte bei Ihrem Händler eine Kopie an.

Explosions- oder Feuergefahr: Sorgen Sie dafür, dass generierte Funken oder erhöhte Temperatur des Werkstücks keine Explosion oder Feuer verursachen können.

Sorgen Sie dafür, dass während der Verwendung keine Projektile generiert werden können; dies kann gefährlich sein und Verletzungen verursachen.

Werkstück muss sicher fixiert sein.

Sorgen Sie dafür, dass Zubehör richtig montiert ist, sonst können Projektile entstehen.

Sorgen Sie dafür, dass keine gefährlichen Umstände für Personen am Arbeitsplatz entstehen können.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille während der Verwendung dieses Werkzeugs. Das Schutzniveau sollte im Verhältnis zum Risiko sein.

Mit Gummi oder Stahl verstärkte Handschuhe können einfach von drehendem Zubehör erfasst werden.

Halten Sie Finger außerhalb des Bereichs von montiertem Zubehör.

Halten Sie nie drehende Achsen, Stecknüsse, Bits oder Zubehör mit den Händen fest!

Wir empfehlen Ihnen das Tragen von Sicherheitshandschuhen.

Tragen Sie Gehörschutz laut Vorschriften der Arbeitsgeber oder der lokalen Behörden.

Vernünftige Maßnahmen sollen genommen werden, um den Geräuschpegel so niedrig wie möglich zu halten.

Entkuppeln Sie den Luftschlauch während des Wechsels des Zubehörs, während Reparaturarbeiten oder wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.

Immer Zubehör auf Beschädigungen kontrollieren. Bruch und wegfliegende Teile können Verletzungen verursachen.

Tragen Sie ein Haarnetz, wenn Sie lange Haare tragen; lange Haare können erfasst werden und damit Verletzungen verursachen.

Tragen Sie keine offene Kleidung; diese kann erfasst werden und Verletzungen verursachen. Tragen Sie immer passende Kleidung.

Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller als passend erklärt wird und geeignet ist für dieses Werkzeug.

Kontrollieren Sie, dass sich keine Unbefugten im Arbeitsbereich oder in der Gefahrenzone befinden.

Das empfohlene Mindestalter des Benutzers dieses Werkzeugs ist 18 Jahre.

Achten Sie auf bewegende Schläuche; diese können Verletzungen verursachen. Ein platzender oder loser Schlauch kann sich unkontrolliert bewegen und damit Verletzung verursachen. Schließen Sie die Luftzufuhr sofort ab.

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und organisiert, sonst kann man über Schläuche stolpern. Vermeiden Sie glatte Fußböden; auf rutschigen Böden kann man schnell ausrutschen und sich verletzen.

Dieses Werkzeug ist nicht geeignet zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen und ist nicht von Elektrizität isoliert.

Wenn während des Gebrauchs Staub generiert wird, sollte eine Risikoanalyse gemacht werden. Der Anwender muss passenden Atemschutz tragen und Hautkontakt ist zu vermeiden.

Tragen Sie passende und komfortable Kleidung am Arbeitsplatz.

Kalte Austrittsluft sollte vom Körper weggehalten werden.

Achten Sie darauf, dass Luft unter Druck Verletzungen verursachen kann.

Richten Sie nie den Luftaustritt auf den eigenen Körper oder auf andere Personen.

Schnellwechselkupplungen nicht direkt am Werkzeug montieren; diese können sich lösen. Montieren Sie mindestens 50 cm Luftschlauch am Werkzeug mit einem schlagfesten Schlauchnippel.

Bei Klauenkupplungen sollte der Sicherungsstift montiert werden.

Überschreiten Sie nie den maximalen Luftdruck vom Werkzeug.

Tragen Sie Werkzeug nie am Luftschlauch.

Tragen Sie stets bei Arbeiten über Ihrem Kopf einen Sicherheitshelm.

Werkstück und Zubehör kann heiß werden und Brandwunden verursachen.

Hoher Druck auf das Werkzeug kann große Reaktionskräfte verursachen.

Verwenden Sie nur spezifische Druckluftschläuche, die geeignet sind für den maximalen Luftdruck.

Sorgen Sie dafür, dass Funken und Späne keine Gefahr darstellen können.

Kontrollieren Sie stets das Zubehör (Schleifmittel) auf Risse, nachdem es gefallen ist.

Vor Inbetriebnahme

Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Werkzeug geeignet ist.

Verwenden Sie nur bestes Zubehör für niedrigste Geräuschpegel und Vibrationen. Wechseln Sie das Zubehör, wenn Geräusch oder Vibration zunimmt.

Zubehör muss richtig montiert und gesichert sein und die Arretierung muss in gutem Zustand sein. Verwenden Sie das Werkzeug nie mit schlecht funktionierender Sicherung, da das Zubehör unter Umständen unkontrolliert wegfliegen kann.

Verwenden Sie nur scharfe Meißel, weil stumpfe Meißel mehr Druck und Kraft erfordern und dadurch brechen können.

Heißes Zubehör nie verschnellt abkühlen; dies kann die Härte beeinflussen und stellt dann eine Gefahr dar.

Werkzeug verwenden:

Sorgen Sie dafür, dass Sie bekannt sind mit dem Arbeitsplatz und der Umgebung, bevor Sie es verwenden.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsvorschriften, die am Arbeitsplatz und in der Umgebung gelten.

Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen fest, die eine Hand am Griff und die andere Hand am Seitengriff.

Starten Sie das Werkzeug durch den Sicherheitsknopf zu lösen und den Starthebel betätigen.

Während der Verwendung kann der Bediener ausgesetzt werden an Risiken wie Verstricken, Schläge, Hitze, Vibrationen, Schnitten, Schleifen usw.: Tragen Sie geeignete Sicherheitshandschuhe.

Anwender müssen in der Lage sein, Gewicht, Abmessung und Leistung des Werkzeugs physisch zu kontrollieren.

Seien Sie stets vorbereitet auf normale und nicht normale Kräfte oder Bewegungen vom Werkzeug.

Halten Sie Ihren Körper in Balance, positionieren Sie Ihre Füße sicher und stabil.

Beim Unterbrechung der Luftzufuhr, Startknopf oder Hebel loslassen.

Achten Sie auf Reaktionskräfte bei plötzlich blockierendem Werkzeug.

Während der Verwendung des Werkzeugs kann der Bediener unangenehme Gefühle erfahren in Händen, Armen, Schulter, Genick oder anderen Körperteilen.

Wenn man ununterbrochen oder zurückkehrende Symptome erfährt wie Schmerzen, erhöhter Herzschlag, Herzklopfen, brennendes Gefühl, Steifheit: ignorieren Sie diese Warnungen nicht. Beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.

Wartung:

Kontrollieren Sie das Werkzeug regelmäßig auf lose Schrauben oder Teile.

Bei Leistungsverlust Werkzeug reparieren lassen.

Nur geschultes, qualifiziertes Personal darf das Werkzeug einstellen oder reparieren.

Schalldämpfer muss richtig funktionieren und beschädigte Schalldämpfer müssen gewechselt werden.

Befolgen Sie die lokale Vorschriften und Gesetze beim Verschrotten dieses Werkzeugs bzgl. Recycling. Die Maschine

ist kein Hausmüll, sondern Sonderabfall.

Bestimmte Verwendung:

Verwenden Sie dieses Werkzeug nie anders als wie es bestimmt und in dieser Betriebsanleitung erklärt und beschrieben ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Dieses Werkzeug ist entwickelt als Meißelhammer, Abruchhammer mit geeignetem Meißel; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Garantie

Folgende Garantiezeiten gelten vom Tage der Lieferung an:

- 12 Monate auf Yokota, Toku und Red Rooster Druckluftwerkzeuge
- 3 Monate auf Ersatzteile bei Reparaturen, die unsere Werkstatt durchführte.

Unter Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers. Ersatzteile und Reparatur bei unserer Vertragswerkstatt sind im Garantiefall kostenlos.

Anfallende Versandkosten trägt der Kunde. Verschleiß sowie Schäden durch Überlastung oder falsche Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen. Beachten Sie unbedingt die Bedienungshinweise. Der Austausch von Maschinen bei Reklamation gegen Neugeräte ist kein Bestandteil der Gewährleistung.

Produktionsausfälle und andere Schäden sind von dieser Garantie ausgenommen.

Garantiereparaturen können nur ausgeführt werden, wenn das Gerät im Originalzustand mit einer Kopie der Einkaufsrechnung beim Händler eintrifft. Garantieansprüche können nur bei dem Händler geltend gemacht werden, der das Werkzeug geliefert hat.

Garantiebedingungen basieren sich auf einen Arbeitstag von 8 Stunden.

Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. erklärt das TFC-257H
die Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG,
der Standard EN ISO 11148-4 entspricht.

Datum: **11-2012**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath the name.

S.T. Nauta
Direktor

Προτεινόμενη Διάταξη

1. Σωλήνας παροχής (διακλάδωση)
2. Κεντρικός σωλήνας
3. Υδατοπαγίδα
4. Βαλβίδα
5. Φίλτρο
6. Ρυθμιστής
7. Λιπαντήρας
8. Ταχυσύνδεσμος
9. Σωλήνας αέρος
10. Αεροσυμπιεστής
11. Κεντρικός σωλήνας

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Brand	Toku
Safety standard	EN ISO 11148-4
Shank size (mm)	V ^{12,7}
Piston (mm)	25
Stroke (mm)	34
Strokes per minute	4000
Energy (J/Stroke)	7,9
Airconsumption (l/s)	6,7
Weight (kg)	1,7
Airconnection	PT 3/8"
Hosediameter (mm)	10
Vibration level (m/s ²)	14
Noiselevel (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximum Airpressure (Bar)	6,3

Πριν από την χρήση

Διαβάστε και κατανοήστε το περιεχόμενο αυτού του εγχειρίδιου πριν από την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή περιφερειακών για αυτό το εργαλείο.

Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να συνδέει, ρυθμίζει και χρησιμοποιεί το εργαλείο.

Παρακαλούμε να ρίξετε μερικές σταγόνες λαδιού ειδικού για αεροεργαλεία στην εισαγωγή του αέρα και να αφήσετε το εργαλείο να λειτουργήσει ελεύθερα για μερικά δευτερόλεπτα. (π.χ. λάδι αεροεργαλείων Red Rooster Atlub)

Πριν συνδέσετε το σωλήνα αέρος με το εργαλείο παρακαλώ ελέγξτε εάν ο σωλήνας και ο ταχυσύνδεσμος είναι καθαρά. Μπορείτε να το κάνετε αυτό με το να αφήσετε να «φουσήξει» ελεύθερα ο αέρας από το σωλήνα και τον ταχυσύνδεσμο. Είναι απολύτως απαραίτητο ο ταχυσύνδεσμος και ο σωλήνας αέρος να έχουν τη σωστή διάμετρο. Παρακαλώ σημειώσατε, ότι ο σωλήνας αέρος δεν είναι ποτέ πολύ μεγάλος παρά στις περισσότερες περιπτώσεις πολύ μικρός.

Η πίεση του αέρα στην εισαγωγή του αεροεργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα πρέπει να είναι το μέγιστο 6,3bar. Σε περίπτωση που υπερβείτε αυτήν την πίεση, τότε θα προκληθούν φθορές και ζημιά στο εργαλείο. Σε πίεση μικρότερη των 5,5 bar η απόδοση του εργαλείου μειώνεται και εάν η πίεση είναι πολύ χαμηλή πάλι υπάρχει κίνδυνος φθορών και ζημιάς.

Η ποιότητα του πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι καλή, που σημαίνει καθαρό και ξηρό αέρα και αυτό επιτυγχάνεται καλύτερα μέσω ενός φίλτρου αέρα. Προτείνουμε τη χρήση ενός πλήρους προπαρασκευαστή (φίλτρο, ρυθμιστής, λιπαντήρας). Ο λιπαντήρας πρέπει να ρυθμιστεί σε περίπου 3-6 σταγόνες το λεπτό. Ο σωλήνας αέρος μεταξύ λιπαντήρα και αεροεργαλείου δε θα πρέπει να υπερβαίνει ποτέ σε μήκος τα 6-8 μέτρα.

Σε περιπτώσεις όπου είναι δυνατό, η χρήση κεντρικού λιπαντήρα προτείνεται. Αυτό το σύστημα εξασφαλίζει την πολύ καλή λίπανση των αεροεργαλείων και μπορεί να μειωθεί η κατανάλωση του λαδιού έως 80%.

Σε περίπτωση που πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να λιπανθεί πολύ προσεκτικά. Όταν ξαναχρησιμοποιείτε το εργαλείο ρίξτε μερικές σταγόνες λάδι στην εισαγωγή του αέρα και αφήστε το εργαλείο να δουλέψει ελεύθερο για λίγα δευτερόλεπτα. (π.χ Red Rooster λιπαντικό αεροεργαλείων: Atlub)

Μην αγνοείτε τις οδηγίες ασφαλείας

ασφάλεια

Μην μετατρέπετε το εργαλείο με κανένα τρόπο, αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο στον χρήστη.

Εξασφαλίστε ότι αυτό το εγχειρίδιο είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή από κάθε σχετικό πρόσωπο, σε περίπτωση απώλειας ζητήστε από τον διανομέα για ένα νέο αντίγραφο.

Κίνδυνος φωτιάς: σιγουρέψτε ότι σπίθες και/ή υψηλή θερμοκρασία του σημείου εργασίας δεν μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή να προκαλέσει φωτιά.

Εξασφαλίστε ότι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου δεν μπορούν να εκτοξευθούν κομμάτια υλικού που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

Εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σωστά στερεωμένο.

Εξασφαλίστε ότι οποιοδήποτε αναρτώμενο αξεσουάρ είναι σωστά τοποθετημένο στο εργαλείο, γιατί σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να εκτοξευθεί και να προκαλέσει τραυματισμό.

Εξασφαλίστε ότι δεν μπορούν να εμφανιστούν επικίνδυνες συνθήκες για τρίτους στο χώρο εργασίας.

Πάντα να φοράτε γυαλιά ασφαλείας κατά τη διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου. Ο βαθμός προστασίας θα πρέπει να είναι ανάλογος του ρίσκου της εργασίας.

Η περιστροφή τοποθετημένων εξαρτημάτων μπορεί εύκολα να μπλοκαριστεί από λαστιχένια ή επενδυμένα με μεταλλικές ίνες γάντια. Φορέστε κατάλληλα γάντια.

Κρατήστε τα δάχτυλα μακριά από τοποθετημένα εξαρτήματα.

Ποτέ μη κρατάτε τον άξονα κίνησης, καρυδάκι, μύτη, τοποθετημένο εργαλείο ή εξάρτημα με τα χέρια κατά τη διάρκεια περιστροφής του.

Η χρήση γαντιών εργασίας προτείνεται.

Η χρήση προστατευτικών για τα αυτιά προτείνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη ή όπως απαιτούν οι κανονισμοί ασφαλείας.

Λογικά αντίμετρα θα πρέπει να ληφθούν για να κρατηθεί η στάθμη του θορύβου όσο το δυνατόν χαμηλότερα.

Αποσυνδέστε την παροχή αέρα στο εργαλείο κατά τη διάρκεια αλλαγής οποιουδήποτε τοποθετημένου αξεσουάρ.

Πάντα να ελέγχετε ότι το τοποθετημένο εξάρτημα δεν είναι κατεστραμμένο. Σπάσιμο και ιπτάμενα κομμάτια που εκτοξεύονται μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

Εάν ο χρήστης έχει μακριά μαλλιά πρέπει να φοράει δεχτική για τα μαλλιά αλλιώς μπορεί αυτά να πιαστούν και να προκληθεί τραυματισμός.

Μη φοράτε χαλαρό ρουχισμό, πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας αλλιώς μπορεί αυτά να παγιδευτούν ανάμεσα από κινούμενα μέρη και να προκληθεί τραυματισμός.

Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα για αυτό το εργαλείο μόνο εφόσον είναι σχεδιασμένα για αυτό το συγκεκριμένο εργαλείο από τον κατασκευαστή τους.

Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουνε άλλοι άνθρωποι στη ζώνη εργασίας ή ζώνη κινδύνου.

Η προτεινόμενη ελάχιστη ηλικία για τη χρησιμοποίηση των εργαλείων είναι 18 ετών.

Μακριά από σωλήνες ελεύθερους, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Κάποιο κομμένο λάστιχο που φεύγει από το σύνδεσμο του μπορεί να αρχίσει να «μαστιγώνει». Κλείστε την παροχή του αέρα άμεσα.

Κρατήστε το σημείο εργασίας καθαρό και οργανωμένο, μπορεί να σκοντάψετε και να πέσετε πάνω σε ένα λάστιχο στο πάτωμα. Γλιστερές επιφάνειες και αντικείμενα στο πάτωμα είναι μεγάλες αιτίες τραυματισμών.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε περιοχές υψηλού κινδύνου και δεν είναι μονωμένο για να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικό ρεύμα.

Σε περίπτωση που κατά την χρήση του εργαλείου σκόνη προκληθεί είτε από την εργασία ή από τον αέρα της εξάτμισης του εργαλείου πρέπει να γίνει επανέλεγχος της εφαρμογής. Ο χρήστης οφείλει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην εισπνέει τη σκόνη και ώστε να μην έρχεται σε επαφή με το δέρμα του.

Να φοράτε τα απαραίτητα ρούχα ώστε να νιώθετε άνετα στον εργασιακό χώρο.

Ο κρύος αέρας της εξάτμισης του εργαλείου θα πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια και το σώμα.

Ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς Προσοχή μεγάλη.

Να μη στρέψετε τον αέρα της εξάτμισης πάνω σας ή πάνω σε οποιοδήποτε άλλον άνθρωπο.

Μη χρησιμοποιείτε ταχυσύνδεσμο απευθείας πάνω στο εργαλείο καθώς αυτό μπορεί να αποσυνδεθεί κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Τοποθετήστε ένα κομμάτι λάστιχου 50cm. με ένα σύνδεσμο στο εργαλείο από αντικραδασμικό υλικό.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ταχυσύνδεσμους περιστροφικού κλειδώματος (γατοκέφαλα) σιγουρευτείτε οι πύροι ασφαλείας είναι στη θέση τους.

Ποτέ να μην υπερβαίνετε την αναγραφόμενη στο εργαλείο πίεση λειτουργίας.

Ποτέ να μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το λάστιχο αέρος.

Σε εργασίες που απαιτείται, να φοράτε πάντα το κράνος.

Προσοχή. Λόγω της διαδικασίας κάποιο σημείο εργασίας η αναρτώμενο εξάρτημα/εργαλείο μπορεί να ζεσταθεί και να προκαλέσει εγκαύματα.

Μεγάλη δύναμη πάνω στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει και μεγάλη δύναμη αντίδραση και από το εργαλείο.

Να χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνα αέρος σχεδιασμένο για τη συγκεκριμένη εφαρμογή και με την κατάλληλη ανοχή για την αναγραφόμενη πίεση λειτουργίας.

Σιγουρευτείτε ότι σπίθες και γρέζια δεν μπορούν να προκαλέσουν κάποιο κίνδυνο.

Μετά από πτώση κάποιου δίσκου κοπής/λείανσης πάντα να ελέγχετε για ζημιά ή σπάσιμο.

Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αναλώσιμα που είναι σχεδιασμένα για χρήση με αυτό το εργαλείο.

Επιλέξτε τα καλύτερα διαθέσιμα εξαρτήματα/ αναλώσιμα για τη μικρότερη δυνατή στάθμη θορύβου και δόνηση.

Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε με το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο και στερεωμένο στο εργαλείο και ελέγξτε ότι το εξάρτημα που το συγκρατεί είναι σε καλή κατάσταση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς εξάρτημα συγκράτησης γιατί μπορεί να εκτοξευθούν αντικείμενα.

Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά και σε καλή κατάσταση καλέμια καθώς καλέμια στρογγυλεμένα με φαγωμένη επιφάνεια μεγαλύτερη άσκηση δύναμη κατά τη λειτουργία και μπορεί να σπάσουν.

Ποτέ μη ψύξτε ένα εργαλείο ή εξάρτημα εργαλείου καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει τη σκληρότητα προκαλώντας επικίνδυνες συνθήκες.

Χρησιμοποιώντας το εργαλείο

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σιγουρευτείτε ότι γνωρίζετε καλά το περιβάλλον που θα εργαστείτε.

Πάντα να ακολουθείτε τους κανόνες εργασίας του εργασιακού χώρου που βρίσκεστε.

Πάντοτε να κρατάτε το εργαλείο γερά και με τα δύο χέρια, το ένα χέρι στη χειρολαβή και το άλλο στην πλάγια λαβή.

Ξεκινήστε το εργαλείο απελευθερώνοντας το μοχλό ασφαλείας και πιέζοντας τον κυρίως μοχλό.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο χρήστης είναι εκτεθειμένος σε κινδύνους όπως χτυπήματα, εκδορές, δονήσεις, κοψίματα κτλ. :φοράτε πάντα κατάλληλα γάντια προστασίας.

Κάθε χρήστης του εργαλείου θα πρέπει να είναι σε θέση να χειριστεί το μέγεθος, βάρος και δύναμη του εργαλείου ανάλογα.

Να είστε πάντα προετοιμασμένοι να αντιμετωπίσετε ανώμαλες κινήσεις/δυνάμεις που ασκούνται από το εργαλείο.

Κρατήστε το σώμα σας σε ισορροπία, τοποθετήστε τα πόδια σταθερά και με ασφάλεια.

Σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα, απελευθερώστε τη σκανδάλη/μοχλό.

Προσοχή στις δυνάμεις αντίδρασης εάν το εργαλείο απότομα κόψει στροφές.

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία αέρος μπορεί να νιώσετε δυσφορία στα χέρια, παλάμες, ώμους, λαιμό και άλλα μέρη του σώματος σας.

Εάν νιώσετε επίμονα συμπτώματα όπως πόνος, θρομβώσεις, δυσφορία, γαργαλητό, μούδιασμα, κάψιμο σφίξιμο: μην αγνοήσετε αυτά τα σημάδια και αναζητήστε τη συμβουλή του γιατρού σας.

Συντήρηση

Ελέγξτε το εργαλείο συχνά για χαλαρές βίδες/συνδέσμους ή μέρη.

Σε περίπτωση απώλειας δύναμης, επισκευάστε το εργαλείο.

Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να ρυθμίζει και να επισκευάζει το εργαλείο.

Σε περίπτωση που το εργαλείο διαθέτει σιγαστήρα, σιγουρευτείτε ότι δουλεύει καλά, διαφορετικά αλλάξτε τον.

Σε περίπτωση που θέλετε να πετάξετε το εργαλείο, ακολουθήστε τον τοπικό κανονισμό έτσι ώστε να ανακυκλωθούν όσα πιο πολλά μέρη γίνεται. ΜΗΝ πετάξετε το εργαλείο στα σκουπίδια.

Προοριζόμενη χρήση

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο για διαφορετική χρήση από αυτήν που έχει σχεδιαστεί και αναγράφεται στο εγχειρίδιο

Τυχόν ζημιές που θα προκληθούν σα συνέπεια μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο, ή κακής χρήσης ή κακής επισκευής δε θα καλύπτονται ποτέ από εγγύηση και εμείς δε φέρουμε καμία ευθύνη για αυτές. Παρακρατούμε το δικαίωμα τεχνικών βελτιώσεων χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί ως σφυρί/κατεδαφιστικό χρησιμοποιώντας τα ανάλογα καλέμια. Εάν χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, τότε το ρίσκο το αναλαμβάνει ο χρήστης/εργοδότης.

Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς είναι:

- 12 μήνες σε αεροεργαλεία Yokota, Toku και Red Rooster
- 3 μήνες σε ανταλλακτικά εργαλείων, που επισκευάζονται από εμάς

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά λάθη ή ελαττωματικά υλικά που προκλήθηκαν από την παραγωγή του εργαλείου και είναι εμφανή. Η αντικατάσταση μερών του εργαλείου ή η επισκευή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Yokota/Red Rooster είναι δωρεάν, όταν το εργαλείο καλύπτεται από τους όρους εγγύησης. Τα έξοδα αποστολής επιβαρύνουν τον πελάτη. Πάντα να συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο. Η αντικατάσταση εργαλείων σα συνέπεια κάποια ζήτησης εγγύησης δεν προβλέπεται από τους όρους εγγύησης,

Επίσης οποιαδήποτε ζήτηση εγγύησης για χαμένο χρόνο παραγωγής ή διαφυγόντα κέρδη δεν καλύπτεται από αυτήν την εγγύηση. Επισκευές σε εγγύηση, γίνονται μόνο στην περίπτωση που το εργαλείο είναι στην αρχική του κατάσταση και συνοδεύεται με το ανάλογο παραστατικό αγοράς. Οποιαδήποτε ζήτηση για εγγύηση πρέπει να γίνεται μέσω του εμπόρου που έχει προμηθεύσει το εν λόγω εργαλείο.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Δήλωση Συμμόρφωσης

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. δηλώνει ότι το TFC-257H
πληρεί τις προϋποθέσεις της διάταξης
2006/42/EG και του πρότυπου EN ISO 11148-4

Date: **11-2012**

Signature:



S.T. Nauta
Managing Director

Nomenclatura

1. Tubo
2. Tubo Principale approx. 1:100 Discendente dal compressore
3. Trappola
4. Valvola Shut-off
5. Filtro
6. Regolatore
7. Oliatore
8. Giunto
9. Tubo Aria (spessore come possible)
10. Compressore Aria
11. Tubo Principale

Specifiche Tecniche

Brand	Toku
Safety standard	ENISO 11148-4
Shank size (mm)	V ^{12,7}
Piston (mm)	25
Stroke (mm)	34
Strokes per minute	4000
Energy (J/Stroke)	7,9
Airconsumption (l/s)	6,7
Weight (kg)	1,7
Airconnection	PT 3/8"
Hosediameter (mm)	10
Vibration level (m/s ²)	14
Noiselevel (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximum Airpressure (Bar)	6,3

Prima di prendere uso

Leggere e capire i contenuti di questo manuale prima di installare , azionare, riparare, mantenere ,e cambiare gli accessori a questo utensile.

Solo qualificati e istruiti operatori possono installare, regolare o usare questo utensile.

Per favore riempire alcune goccioline di resina e olio esente da acidi nella condotta dell'aria e lasciare girare l'utensile per alcuni secondi liberamente. (Red Rooster olio: Atlub)

Prima di collegare il raccordo all'utensile per favore controllare, se il raccordo e il manicotto sono puliti. Questo si fa facendo entrare liberamente aria tra il tubo e il raccordo ed è assolutamente necessario che tubo e raccordo abbiano un diametro sufficiente. Prego notare che il tubo sia troppo grosso ma, principalmente non sia troppo piccolo.

Pressione dell'aria all'ingresso dell'utensile durante l'uso deve avere un max. di 6.3 bar. Quando questa pressione viene superata interviene una usura eccessiva o danni all'utensile . Ad una pressione inferiore di 5.5 bar la potenza diminuirà e se ulteriormente più bassa , interverranno usura e danni all'utensile ancora maggiori.

L'aria compressa deve essere filtrata, essicata e lubrificata, usare quindi un gruppo FRL (filtro, regolatore, lubrificatore). Il nebulizzatore deve essere regolato a 3-6 gocce al minuto e il tubo dell'aria tra il lubrificatore e l'utensile pneumatico non deve mai superare la lunghezza di 6 - 8 mt.

In quei casi ove possibile l'uso di una centralina è raccomandato dal costruttore. Questo sistema assicura un risparmio di olio e una perfetta lubrificazione, usando una centralina si arriva a un risparmio di olio anche dell'80%.

Quando l'utensile pneumatico non viene utilizzato per un lungo questo deve essere custodito ben lubrificato e al suo riutilizzo seguire le istruzioni ripartendo dai punti 3 e 4.

Non trascurare mai le precauzioni di sicurezza.

Sicurezza

Non modificare questo utensile in alcun modo. Ogni modifica può causare danni all'operatore.

Essere sicuri che questo manuale sia accessibile in ogni momento all'operatore ed, in caso di perdita, richiederne una copia nuova al Distributore.

Rischi di esplosione o incendio : essere sicuri che le scintille generate e/o l'incremento di temperatura del pezzo lavorato non causino esplosioni o inizi di incendio.

Essere sicuri che durante le lavorazioni possa essere generato qualsiasi proiettile, tale fatto potrebbe essere pericoloso e provocare ferite.

Essere sicuri che il pezzo lavorato sia accuratamente fissato.

Essere sicuri che gli inserti o gli accessori siano montati correttamente altrimenti potrebbero diventare dei proiettili.

Essere sicuri che non subentrino circostanze di pericolo per altre persone all'interno dell'area di lavoro.

Indossare sempre occhiali di sicurezza durante l'operazione di lavoro il grado di protezione deve essere proporzionale ai rischi di lavoro.

Tutti gli utensili rotanti possono facilmente impigliarsi nei guanti negli indumenti o nei rivestimenti in gomma: FARE ATTENZIONE! Indossare sempre protezioni adeguate e omologate.

Tenere le dita lontane dagli inserti e dagli accessori.

Mai tenere con le mani l'albero, i giunti gli inserti o gli accessori mentre stanno ruotando.

È raccomandabile usare i guanti di sicurezza.

Usare le protezioni per le orecchie come stabilito dal datore di lavoro e dalle norme di sicurezza.

Devono essere adottate ragionevoli contromisure per tenere il livello di rumore il più basso possibile.

Disconnettere sempre, l'alimentazione dell'aria compressa prima di procedere: alla sostituzione di un utensile/accessorio, ad una riparazione o quando l'utensile pneumatico non è in utilizzo.

Controllare sempre che gli accessori o gli utensili montati non siano danneggiati. La rottura e il getto di residui metallici possono causare ferite.

Nel caso di lunga capigliatura indossare un berretto altrimenti può rimanere impigliata nelle parti meccaniche causando ferite.

Mai indossare abiti larghi o cadenti, indossare abiti di sicurezza che altrimenti potrebbero rimanere impigliati causando ferite.

Usare solo accessori disegnati dal costruttore per questo utensile.

Assicurati che nessuna persona sia nell'area di lavoro o nella zona pericolosa.

L'età minima per maneggiare questi utensili è 18 anni.

Stare lontano da tubi penzolanti che possono diventare fruste e causare ferite. Un tubo rotto o un tubo che viene via dal giunto possono diventare fruste. Spegnerne immediatamente l'ingresso dell'aria.

Mantenere la zona di lavoro pulita e organizzata. Pavimenti sdruciolevoli e utensili sul pavimento possono essere causa di ferite.

L'utensile non è fatto per essere usato in aree pericolose e non dispone di isolamento se viene a contatto con sorgente elettrica.

In caso che durante l'uso dell'utensile sia generata polvere attraverso l'insufflamento, c'è un rischio per l'operatore che deve indossare appropriate protezioni per occhi, vie respiratorie e pelle.

Indossate sempre abiti di sicurezza appropriati.

L'aria fredda in uscita deve essere deviata da mani e corpo.

L'aria in pressione può causare ferite: tenersi alla larga!

Mai dirigere l'aria di uscita contro se stessi o qualsiasi altra persona.

Non usare giunti a cambio rapido direttamente sull'ingresso aria poichè potrebbero sbloccarsi durante le operazioni e causare Danni. Montare ad almeno 50 cm. un manicotto con giunto resistente agli " shock ".

In caso che vengano montati giunti universali devono essere montate le pinze di bloccaggio.

Non superare la pressione massima indicata sull'utensile.

Mai trasportare l'utensile con il tubo-aria.

Per lavori a rischio usare l'elmo protettivo.

A causa della lavorazione, il pezzo lavorato /inserti/utensile/ possono essere incandescenti causando bruciature: stare alla larga da tali pezzi.

Una grande forza sull'utensile puo causare una grande reazione sullo stesso.

Usare solo tubi progettati per tale scopo resistenti alla pressione dell'aria.

Controllare che le scintille non causino alcun pericolo.

Controllare il danno all'abrasivo dopo la caduta.

Accessori:

Usare solo accessori e parti di consumo progettate per questo utensile.

Scegliere sempre l'utensile/inserto più adatto per ridurre il livello di rumorosità e vibrazioni sostituirlo sempre in caso di aumento delle vibrazioni o del rumore.

Essere sicuri che gli inserti/utensili/accessori siano trattenuti adeguatamente. Controllare che il fermo sia in buone condizioni perché potrebbe causare il getto di proiettili.

Usare solo scalpelli affilati poichè gli altri necessitano di una pressione eccessiva e possono rompersi.

Non raffreddare mai un utensile/accessorio perchè questo potrebbe causare alterazioni dei materiali/durezza causando circostanze pericolose.

Uso dell'utensile:

Prima di usare l'utensile essere sicuri della sicurezza del posto di lavoro e dell'area circostante.

Rispettare sempre le regole di sicurezza relative all'area in cui si lavora.

Impugnare sempre l'utensile con due mani una sull'impugnatura e l'altra su quella laterale.

Accendere l'utensile sbloccando la leva di sicurezza e spingere la leva principale.

Durante le operazioni l'operatore puo essere esposto a a pericoli come rotture, colpi, vibrazioni, calore, tagli, abrasioni , indossare guanti adatti secondo le circostanze.

Qualsiasi persona che maneggia l'utensile deve essere in grado di maneggiare la grandezza, il peso e la potenza dell'utensile.

Bisogna sempre essere pronti per normali/anormali movimenti/forze generate dall'utensile.

Tieni il tuo corpo in equilibrio e piazza i tuoi piedi in sicurezza.

In caso di interruzione del flusso di aria rilascia la leva/interruttore.

Tieni presente le forze di reazione quando l'utensile è in stallo.

Quando si usa un utensile si possono avere problemi alle parti del corpo : braccia, gambe, spalle etc.

Se nella tua esperienza I sintomi sono ricorrenti e persistenti come: indolenzimento, formicolio, dolore, intirizzimento, bruciore non ignorare questi sintomi, ferma l'utensile e avverti il tuo datore di lavoro consultando un medico.

Manutenzione:

Controllare l'utensile regolarmente, come parti allentate, viti o dadi.

In caso di perdita di potenza fare riparare l'utensile.

Solo personale qualificato e tecnici preparati possono riparare/regolare l'utensile.

Nel caso l'utensile sia dotato di silenziatore accertarsi che lavori adeguatamente altrimenti sostituirlo.

In caso di disposizioni o leggi particolari sul riciclo non abbandonare l'utensile nei rifiuti normali.

Usi consentiti:

Mai usare l'utensile per scopi diversi per i quali è stato progettato e/o come spiegato in questo manuale.

Danni, come conseguenza del fatto di non seguire questo manuale, o causati dall'uso sbagliato o da riparazioni errate, non saranno mai coperti dalla nostra garanzia e non avremo responsabilità per essi. Ci riserviamo il diritto di praticare miglioramenti tecnici senza avvisare a priori .

Questo utensile è progettato come Martello, demolitore usando gli appropriate scalpelli se ne vengono usati altri l'utilizzatore deve accertarsi sull'uso consentito.

Garanzia

Il periodo di garanzia dalla data di acquisto sarà come segue:

- 12 mesi per Yokota , Toku e Red Rooster utensili ad aria;
- 3 mesi sulle parti di ricambio riparate dai nostril Centri Assistenza.

La Garanzia copre errori costruttivi o di materiali fatti dal costruttore che sono chiaramente definibili. Le sostituzioni delle parti di ricambio saranno a spese della Yokota /Red Rooster Centro Assistenza e il servizio sarà gratuito quando riconosciuta la Garanzia. Il trasporto sarà a carico del compratore. Danni attribuibili a normale consumo, sovraccarico o uso scorretto dell'utensile saranno esclusi dalla "Condizioni Di Garanzia". Consultare sempre questo manuale! La sostituzione dell'utensile come conseguenza di reclamo in garanzia non fa parte delle Condizioni di Garanzia.

Anche reclaim derivanti dalla perdita di Produzione e/o altri Danni sono esclusi da questa garanzia. Riparazioni sotto garanzia possono solo essere considerati quando l'utensile è nello stato originale ed è accompagnato dalla fattura di acquisto. I reclami in garanzia devono essere fatti attraverso il Distributore che ha fornito l'utensile in discussione.

Dichiarazione di Conformità

Dichiarazione di Conformità

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V. dichiara che il
TFC-257H è conforme alla Direttiva Macchine
2006/42/EG, standard EN ISO 11148-4

Data: **11-2012**

Firma:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath the name.

S.T. Nauta
Direttore Generale

Instalaciones recomendadas

1. Ramificación del tubo
2. Tubería principal aprox. 1:100 descendente desde el compresor
3. Descarga
4. Válvula de corte
5. Filtro
6. Regulador
7. Engrasador
8. Acoplamiento
9. Manguera
10. Compresor
11. Tubería principal

Especificaciones técnicas

Brand	Toku
Safety standard	ENISO 11148-4
Shank size (mm)	V ^{12,7}
Piston (mm)	25
Stroke (mm)	34
Strokes per minute	4000
Energy (J/Stroke)	7,9
Airconsumption (l/s)	6,7
Weight (kg)	1,7
Airconnection	PT 3/8"
Hosediameter (mm)	10
Vibration level (m/s ²)	14
Noiselevel (dB(A))	92
mm A	330
mm B	43
Maximum Airpressure (Bar)	6,3

Antes de poner en marcha

Leer y entender los contenidos de este manual antes de instalar, utilizar reparar, mantener o cambiar accesorios de esta herramienta.

Solo personal cualificado y con formación, deben instalar, ajustar o utilizar la herramienta.

Por favor deje caer unas gotas de aceite de lubricación en el racor de la herramienta y hágala girar en vacío durante unos segundos. (Ejemplo: Aceite de lubricación Red Rooster: código Atlub)

Antes de conectar la manguera a la herramienta comprobar, si la manguera y el cambio rápido están limpios. Hacerlo dejando que el aire corra libremente a través de la manguera y del cambio rápido. Es absolutamente necesario, que el cambio rápido y la manguera tengan suficiente diámetro. Importante, la manguera nunca es demasiado grande, pero normalmente si ¡demasiado pequeña!

La presión del aire en la entrada de la herramienta debe mantenerse durante el funcionamiento ha a 6.3bar. Cuando está presión se excede, puede ocurrir un daño innecesario. Con una presión menor de 5.5 bar la pérdida de potencia puede ocurrir y si la presión es excesivamente baja, también pueden ocurrir daños.

La calidad del aire comprimido debe ser buena, lo cual quiere decir que ha de ser limpio, seco asegurándolo a través de un grupo FRL. Recomendamos el uso de de FRL completa (filtro, regulador, lubricador). El lubricador debe ajustarse aproximadamente a 3 o 6 gotas por minuto. La manguera de aire entre el lubricante y la herramienta no puede exceder nunca de 6 u 8 metros.

En los casos donde es posible usar un lubricante centralizado lo recomendamos. Este sistema permitirá el uso de menos aceite y asegurará una perfecta lubricación. Cuando se usa un lubricante centralizado, el consumo de aceite puede reducirse hasta en un 80%.

si no tiene intención de usar la herramienta durante un largo periodo de tiempo, debe engrasarla con cuidado. Cuando use de nuevo la herramienta, siga los pasos 3 y 4.

No ignorar las medidas de seguridad.

Seguridad

No modificar esta herramienta de ninguna manera, puede causar peligro para el operario.

Asegúrese de que este manual está siempre accesible a las personas interesadas, en caso de pérdida solicite una nueva copia a su distribuidor.

Riesgo de explosión o fuego: asegúrese que la generación de chispas y/o los incrementos de temperatura de la pieza no pueden causar explosión o iniciar un fuego.

Asegúrese que durante la operación de la herramienta no se generan proyectiles, ello puede ser peligroso y podría causar daños.

Asegúrese que la pieza está bien fijada.

Asegúrese que la herramienta insertada o el accesorio están correctamente montados, si no podría causar proyectiles de gran velocidad.

Asegúrese que no hay circunstancias peligrosas puede ocurrir por otras personas en el área de trabajo.

Usar siempre gafas de seguridad durante la operación de las herramientas. El grado de protección debe ir en relación al riesgo de la operación.

Los accesorios rotativos montados pueden ser fácilmente enredados por el recubrimiento de goma o la funda reforzada metálica.

Mantener los dedos fuera del alcance de los insertos de la herramienta o accesorio.

No coger nunca el mango, embocadura, punta, inserto/ herramienta montada/ accesorio con las manos durante la rotación.

Se recomienda el uso de guantes de seguridad.

El uso de cascos de protección como se instruyó al empleado o como requieren las normas de seguridad y salud.

Deben tomarse contramedidas razonables para mantener el nivel de ruido lo más bajo posible.

Desconectar el suministro de aire mientras se cambien las herramientas insertables o accesorios.

Comprobar siempre que la herramienta montada o accesorio no están dañados. Las roturas o fragmentos voladores pueden causar daños.

En caso de cabello largo, llevar una redcilla de otro modo puede engancharse causando daños.

No llevar ropa suelta, llevar ropa adecuada de otro modo puede quedar atrapada causando daños.

Usar solo accesorios para esta herramienta que han sido diseñados para ella por el fabricante.

Asegúrese que no hay personas en la zona de trabajo o en la zona de peligro.

La edad aconsejada para operar con esta máquina es de 18 años.

Mantener alejado de las mangueras serpenteantes, puede causar daños. Una manguera de aire rota o una manguera que tiene pérdidas puede empezar a serpentear. Desconectar el suministro de aire inmediatamente.

Mantenga el puesto de trabajo limpio y organizado, puede tropezar o caer tropezar con una manguera en el suelo. Los suelos deslizantes y objetos en el suelo son las mayores causas de daños.

Esta herramienta no está indicada para un uso en áreas potencialmente peligrosas y no está aislada para estar en contacto con energía eléctrica.

En caso de que durante el uso de esta herramienta se genere polvo por cualquiera de los procesos o de la salida de aire soplado.

Llevar ropa apropiada para sentirse cómodo en el puesto de trabajo.

La salida de aire fría debe ser desviada de las manos y el cuerpo.

El aire bajo presión puede causar daños, sea consciente de ello.

Nunca dirigir la salida de aire hacia si mismo o hacia nadie.

No usar conexiones de cambio rápido directamente en la entrada de aire de la herramienta durante la operación.

Montar por lo menos a 50 cm de la manguera de aire con una junta de manguera de material resistente a golpes.

En caso de usar acoplamiento doble (acoplamiento de pinza), las clavijas de bloqueo han de ser montadas.

No exceder la máxima presión de aire indicada en la herramienta.

No llevar la herramienta por la manguera de aire.

En trabajos elevados, usar casco de seguridad.

Debido al proceso, la pieza insertada/ herramienta montada/ accesorio puede calentarse produciendo quemaduras: sea consciente de ello.

Una gran fuerza de la herramienta puede causar grandes fuerzas de reacción en la herramienta.

Usar solamente mangueras de aire diseñadas para ello y que tengan resistencia contra el uso de aire a presión.

Comprobar que las chispas y residuos no pueden causar ningún daño.

Comprobar los daños en el producto abrasivo después del rebajado.

Accesorios

Usar solo accesorios y consumibles que están diseñadas para usar con esta herramienta.

Select the best available inserted/mounted accessories/consumables for the lowest possible noise level and vibration. Replace them in case of an increased noise level and/or vibration.

Make sure that the inserted/mounted tool/accessory is properly held by the retainer and make sure that the retainer is in good condition. Never use the tool without a retainer as this may cause high speed projectiles.

Solo usar cinces agudos como cinces contundentes requieren excesiva presión y pueden romperse.

Nunca refrigerar una herramienta caliente/ accesorio puede influir en la dureza causando circunstancias peligrosas.

Uso de la herramienta:

Antes de empezar a usar la herramienta, asegúrese que está familiarizado con el puesto de trabajo y el área circundante.

Obedezca siempre las regulaciones de seguridad para el área de trabajo donde trabaje.

Coja la herramienta siempre con ambas manos, una en la empuñadura y otra en el mango lateral.

Empezar a trabajar la herramienta desbloqueando la palanca de seguridad y pulsando la palanca principal.

Durante la operación de la herramienta, el operario puede exponerse a peligros como aplastamientos, impactos, calor, vibración, cortes, abrasiones, etc.: llevar guantes adecuados.

Cualquier persona que maneje la herramienta debe estar capacitado para sujetarla por medida, peso y potencia de la máquina.

Siempre estar preparado para movimientos/ fuerzas normales o anormales generadas por la herramienta.

Mantener el cuerpo en equilibrio, poner los pies a salvo y seguros.

En caso de interrupción del suministro de aire, soltar la palanca/ gatillo.

Tenga cuidado con las fuerzas de reacción de la herramienta cuando la herramienta se para súbitamente.

Cuando se usa una herramienta, puede experimentar malestar en manos, brazos, hombros, cuello, y otras partes del cuerpo.

Si los síntomas experimentados son persistentes o el malestar es recurrente, dolor, vibraciones, dolorido, hormigueo, sensación de ardor o agarrotamiento: no ignorar estos signos de alerta. Detener el uso de la máquina, comentar al encargado y consultar a un profesional de la medicina.

Mantenimiento:

Comprobar la herramienta regularmente por pérdida de tuercas/ tornillos o piezas.

En caso de pérdida de potencia: llevar la herramienta a reparar.

Tan solo ingenieros entrenados y cualificados pueden ajustar o reparar la herramienta.

En caso de que la herramienta esté equipada con silenciador, asegúrese que el silenciador trabaja correctamente, un silenciador dañado debe ser remplazado.

En caso de eliminación de la herramienta, seguir la normativa local sobre la posibilidad de reciclaje. No tirar a la basura normal.

Uso previsto

No usar nunca la herramienta de un modo distinto al que está diseñado tal como se explica en este manual.

Los daños consecuentes de no seguir este manual, o causados por el uso incorrecto o reparaciones incorrectas, no serán cubiertos por nuestra garantía y no tendremos responsabilidad por ello. Nos reservamos el derecho a mejoras técnicas sin notificación previa.

Esta herramienta está diseñada como un martillo, rompedor usando cinceles apropiados. Si se usa de otro modo el riesgo debe ser evaluado por el empleado/ usuario.

Garantía

El período de garantía desde la fecha de compra es como sigue:

- 12 meses en Yolota, Toku y Red Rooster herramientas neumáticas;
- 3 meses en piezas de recambio de herramientas, las cuales serán reparadas por nosotros.

La garantía cubre materiales o errores de fabricación del fabricante, los cuales están claramente definidos. La sustitución de piezas o reparación de un servicio oficial Yolota/ Red Rooster es gratuita, cuando la herramienta está en garantía. Los portes son a cuenta del comprador. Los daños atribuidos a un uso normal, sobrecarga o uso incorrecto están excluidos de la garantía. ¡Siempre consulte este manual! La sustitución de herramientas como consecuencia de reclamaciones de garantía no forma parte de los acuerdos de garantía.

También las reclamaciones por pérdida de producción y/ u otros daños quedan excluidos de esta garantía. Las reparaciones bajo garantía pueden ser consideradas solamente, cuando la herramienta está en estado original y si está acompañada por una copia de la factura de compra. Las reclamaciones de garantía han de hacerse a través del distribuidor que haya suministrado la herramienta concerniente.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

RAMI YOKOTA B.V.declara que el
TFC-257H es conforme a la Directiva de Maquinara
2006/42/EG, la norma EN ISO 11148-4

Fecha: **11-2012**

Firma:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S.T. Nauta', with a horizontal line underneath.

S.T. Nauta
Gerente

Program

Airtools

Yokota	Air tools
Yokota Hi-Tec	Impulse wrenches
Toku	Air tools
Red Rooster	Air tools
Red Rooster	Automotive airtools
Red Rooster	Air chain hoists
Red Rooster	Winches
Red Rooster	Impuls wrenches
SMC	Air treatment equipment
Action	Impact sockets

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS

Tel. +31-(0)20-5318800 Fax. +31-(0)20-5318808 E-mail info@rami-yokota.com www.rami-yokota.com

TOKU 

 red rooster

 Yokota


ACTION®
